|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | вопросник о детях в возрасте 5–17 лет  Название и год проведения обследования | | | |  |
| панель информации о ребенке в возрасте 5–17 лет | | | fs | | |
| **FS1**. *Номер кластера:* \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ | | **FS2**. *Номер домохозяйства:* \_\_\_ \_\_\_ | | | |
| **FS3**. *Имя и номер строки ребенка:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | **FS4**. *Имя и номер строки матери ребенка/имя и номер строки лица, осуществляющего за ним уход:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | | |
| **FS5**. *Имя и номер интервьюера:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | **FS6**. *Имя и номер руководителя:*  имя \_\_\_ \_\_\_ | | | |
| **FS7**. *День/месяц/год проведения опроса:*  \_\_\_ \_\_\_ /\_\_\_ \_\_\_ / 2 0 \_\_\_ \_\_\_ | | **FS8**. Внесите время: | | часы | : минуты |
| \_\_ \_\_ | : \_\_ \_\_ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Проверьте возраст респондентки(та) в графе HL6 ОПИСИ ДОМОХОЗЯЙСТВА в ВОПРОСНИКЕ ДОМОХОЗЯЙСТВА:  если возраст составляет 15–17 лет, убедитесь, что согласие взрослого на проведение опроса получено (HH33 или HH39) или не является необходимым (HL20=90). Если согласие необходимо, но не получено, то опрос проводиться не должен, а в FS17 необходимо внести «06». Респондентке(ту) должно быть как минимум 15 лет. В тех немногих случаях, когда у ребенка в возрасте 15–17 лет нет в домохозяйстве ни матери, ни лица, осуществляющего за ним уход (HL20=90), респонденткой(том) будет сам ребенок. | | |
| **FS9**. Проверьте вопросники, заполненные в этом домохозяйстве: Вы или другой участник Вашей команды опрашивали данную(ого) респондентку(та) по другому вопроснику? | ДА, УЖЕ ОПРАШИВАЛИ 1  НЕТ, ПЕРВЫЙ ОПРОС 2 | 1*⇨FS10B*  2*⇨FS10A* |
| **FS10A**. Здравствуйте, меня зовут (***ваше имя***). Мы из национального статистического бюро. Мы проводим обследование положения детей, семей и домохозяйств. Я хочу поговорить с Вами о здоровье и благополучии (***имя ребенка из FS3***) Этот опрос займет около количество минут. Вся информация, которую мы получим, останется строго конфиденциальной и анонимной. Если Вы не захотите отвечать на тот или иной вопрос или пожелаете прекратить опрос, дайте мне знать. Могу я начать? | **FS10B**. Теперь я хотела бы подробнее поговорить с Вами о здоровье и благополучии (***имя ребенка из FS3***) Этот опрос займет около количество минут. Повторяю, что вся информация, которую мы получим, останется строго конфиденциальной и анонимной. Если Вы не захотите отвечать на тот или иной вопрос или пожелаете прекратить опрос, дайте мне знать. Могу я начать? | |
| да 1  нет/вопрос не задавался. 2 | 1*⇨Модуль «СВЕДЕНИЯ О РЕБЕНКЕ»*  2*⇨*FS17 | |

|  |  |
| --- | --- |
| **FS17.** Результат опроса о ребенке в возрасте 5–17 лет  Коды относятся к респондентке(ту).  *Всякий результат вида «опрос не проведен» обсудите с руководителем*. | ПРОВЕДЕН 01  НЕ оказалось ДОМА 02  ОТКАЗ ОТ УЧАСТИЯ В ОПРОСЕ 03  ПРОВЕДЕН ЧАСТИЧНО 04  НЕ В СОСТОЯНИИ ОТВЕЧАТЬ  (*указать*) 05  отсутствие согласия взрослого в отношении матери/лица, Осуществляющего уход, в возрасте 15–17 лет 06  другое (*указать*) 96 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **сведения о ребенке** | | | **CB** | | |
| **CB1**. Проверьте номер строки респондентки(та) в ПАНЕЛИ ИНФОРМАЦИИ О РЕБЕНКЕ В ВОЗРАСТЕ 5–17 ЛЕТ (FS4) и респондентки(та), опрошенной(ого) по ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА (HH47): это респондент(ка), который(ая) опрашивался(лась) по ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА? | | да, респондентка одна и та же (респондент один и тот же),  FS4=HH47 1  нет, РЕСПОНДЕНТки(тЫ) РАЗНЫЕ,  FS4≠HH47 2 | | | 1*⇨CB11* |
| **CB2**. В какой день в каком месяце и году родился(ась) (**имя**)?  *Месяц и год должны быть внесены.* | | дата рождения  месяц \_\_ \_\_  год 2 0 \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB3**. Сколько лет (**имя**)?  Уточните:  Сколько лет исполнилось (**имя**) в его/ее последний день рождения?  *Внесите возраст в полных годах.*  *Если ответы на CB2 и CB3 не соответствуют друг другу, задайте уточняющие вопросы и исправьте.* | | возраст (в полных годах) \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB4**. (***Имя***) когда-либо посещал(а) учебное заведение или дошкольное учреждение? | | да 1  нет 2 | | | 2*⇨CB11* |
| **CB5**. Какой самый высокий уровень образования когда-либо получал(а) (***имя***) и какой самый старший класс/курс посещал(а) (***имя***)? | | дошкольное 000  начальное **1** \_\_ \_\_  нижний уровень среднего образования **2** \_\_ \_\_  верхний уровень среднего образования **3** \_\_ \_\_  высшее **4** \_\_ \_\_ | | | 000*⇨CB7* |
| **CB6**. Он(а) окончил(а) этот (класс/курс)? | | ДА 1  НЕТ 2 | | |  |
| **CB7**. В какое-либо время в текущем учебном году (***имя***) посещал(а) учебное заведение или дошкольное учреждение? | | ДА 1  НЕТ 2 | | | 2*⇨CB9* |
| **CB8**. Какой уровень образования получает и какой класс/курс посещает (***имя***) в этом текущем учебном году? | | ДОШКОЛЬНОЕ 000  НАЧАЛЬНОЕ **1** \_\_ \_\_  нижний уровень среднего образования **2** \_\_ \_\_  верхний уровень среднего образования **3** \_\_ \_\_  ВЫСШЕЕ **4** \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB9**. В какое-либо время в течение предыдущего учебного года (***имя***) посещал(а) учебное заведение или дошкольное учреждение? | | ДА 1  НЕТ 2 | | | 2*⇨CB11* |
| **CB10**. Какой уровень образования получал(а) и какой класс/курс посещал(а) (***имя***) в этом предыдущем учебном году? | | ДОШКОЛЬНОЕ 000  НАЧАЛЬНОЕ **1** \_\_ \_\_  нижний уровень среднего образования **2** \_\_ \_\_  верхний уровень среднего образования **3** \_\_ \_\_  ВЫСШЕЕ **4** \_\_ \_\_ | | |  |
| **CB11.** Есть ли у (***имя***) медицинская страховка? | | ДА 1  НЕТ 2 | | | 2*⇨Конец* |
| **CB12.** Какая медицинская страховка есть у (***имя***)?  *Отметьте все упомянутые категории.* | | организации взаимного медицинского страхования/ общинной организации медицинского страхования A  медицинское страхование, оформленное работодателем B  социальное страхование C  иное коммерческое медицинское страхование, приобретенное в частной организации D  другое (указать) X | | |  |
| **ДЕТСКИЙ ТРУД** |  | | | **CL** | | |
| **CL1**. А сейчас мне хотелось бы спросить о работе, которую, возможно, выполняет (***имя***).  С прошлого(ой) (***сегодняшний день недели***) выполнял(а) ли (***имя***) какие-либо из следующих видов деятельности, путь даже в течение лишь одного часа?  [A] Выполнял(а) ли (***имя***) какую-либо работу и  оказывал(а) ли какую-либо помощь самостоятельно на участке, семейной ферме, в огороде и ухаживал(а) ли за животными? Примеры: выращивание сельскохозяйственной продукции, сбор урожая, кормление, выпас, дойка.  [B] Оказывал(а) ли (***имя***) платную или бесплатную  помощь семейному предприятию или предприятию родственника(цы) и вел(а) ли свое предприятие?  [C] Изготавливал(а) или продавал(а) ли (***имя***) товары, изделия ручной работы, одежду, продукты питания или сельскохозяйственную продукцию?  [X] С прошлого(й) (***сегодняшний день недели***) выполнял(а) ли (***имя***) какой-либо другой вид деятельности за плату в денежной или натуральной форме, пусть даже в течение лишь одного часа? | ДА НЕТ  работал(а) на участке, ферме, в огороде, ухаживал(а) за животными 1 2  помогал(а) семейному предприятию/ предприятию родственника(цы)/ вел(а) свое предприятие 1 2  изготовление/продажа товаров/ изделий ручной работы/одежды/ продуктов питания или сельскохозяйственной  продукции 1 2  любой другой вид  деятельности 1 2 | | |  | | |
| **CL2**. Проверьте CL1, [A]–[X]: | как минимум один ответ «ДА» 1  все ответы – «Нет» 2 | | | 2*⇨CL7* | | |
| **CL3**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели***) сколько примерно часов в общей сложности (***имя***) он(а) выполнял(а) этот(и) вид(ы) деятельности?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ | | |  | | |
| **CL4**. Выполнение этого(их) вида(ов) деятельности требует переноски тяжестей? | ДА 1  НЕТ 2 | | |  | | |
| **CL5**. Выполнение этого(их) вида(ов) деятельности требует работы с опасными инструментами (ножами и т. п.) или тяжелой техникой? | ДА 1  НЕТ 2 | | |  | | |
| **CL6**. Как бы вы описали условия работы (***имя***)?  [A] Подвергается ли он(а) воздействию пыли, дыма или газа?  [B] Подвергается ли он(а) воздействию экстремально низких или высоких температур или влажности?  [C] Подвергается ли он(а) воздействию громкого шума или вибрации?  [D] Требуется ли от него/нее выполнение высотных работ?  [E] Требуется ли от него/нее работа с химикатами (пестицидами, клеями и т. п.) или взрывчатыми веществами?  [X] Подвергается ли (***имя***) воздействию других вещей, процессов или условий, ставящих под угрозу его/ее здоровье или безопасность? | ДА 1  НЕТ 2  ДА 1  НЕТ 2  ДА 1  НЕТ 2  ДА 1  НЕТ 2  ДА 1  НЕТ 2  ДА 1  НЕТ 2 | | |  | | |
| **CL7**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* занимался(ась) ли (***имя***) подноской воды для домохозяйства? | ДА 1  НЕТ 2 | | | 2*⇨CL9* | | |
| **CL8**. В общей сложности сколько часов (***имя***) занимался(ась) подноской воды для домохозяйства с прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)*?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ | | |  | | |
| **CL9**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* занимался(ась) ли (***имя***) сбором дров для домохозяйства? | ДА 1  НЕТ 2 | | | 2*⇨CL11* | | |
| **CL10**. В общей сложности сколько часов (***имя***) занимался(ась) сбором дров для домохозяйства с прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)*?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ | | |  | | |
| **CL11**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* делал(а) (***имя****)* что-либо из следующего для данного домохозяйства?  [A] Закупки для домохозяйства  [B] Приготовление пищи  [C] Мытье посуды или уборка в доме  [D] Стирка  [E] Уход за детьми  [F] Уход за стариками или больными  [X] Другую работу по дому | ДА НЕТ  ЗАКУПКИ ДЛЯ ДОМОХОЗЯЙСТВА 1 2  ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ 1 2  МЫТЬЕ ПОСУДЫ/УБОРКА В ДОМЕ 1 2  стирка 1 2  УХОД ЗА ДЕТЬМИ 1 2  УХОД ЗА СТАРИКАМИ ИЛИ  БОЛЬНЫМИ 1 2  ДРУГАЯ РАБОТА ПО ДОМУ 1 2 | | |  | | |
| **CL12**. Проверьте CL11, [A]–[X]: | как минимум один ответ «ДА» 1  все ответы – «НЕТ» 2 | | | 2*⇨Конец* | | |
| **CL13**. С прошлого(й) (***сегодняшний день недели****)* сколько примерно часов в общей сложности (***имя****)* затратил(а) на выполнение этого(их) вида(ов) деятельности?  *Если время составляет менее одного часа, проставьте «00».* | число часов \_\_ \_\_ | | |  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ДИСЦИПЛИНИРОВАНИЕ ДЕТЕЙ** |  | **FCD** |
| **FCD1**. Проверьте CB3: возраст ребенка: | 5–14 лет 1  15–17 лет 2 | 2*⇨Конец* |
| **FCD2**. А теперь мне хотелось бы поговорить с Вами кое о чем еще.  Взрослые прибегают к различным способам, чтобы научить детей правильно себя вести или чтобы исправлять плохое поведение. Я зачитаю Вам эти различные способы. Пожалуйста, скажите мне, использовались ли они Вами или каким-либо еще взрослым в Вашем домохозяйстве по отношению к *(****имя****)* в течение последнего месяца.  [A] Лишали привилегий (удовольствий), запрещали (***имя***) то, что ему/ей нравится, или не разрешали ему/ей выходить из дома.  [B] Разъясняли (***имя***), почему его/ее поведение неправильно.  [C] Трясли его/ее.  [D] Кричали или орали на него/нее.  [E] Давали ему/ей какое-либо другое занятие.  [F] Шлепали его/ее по заду голой рукой.  [G] Били его/ее по заду или другим частям тела ремнем, расчёской, палкой или другим твердым предметом.  [H] Называли его/ее тупицей, лентяем(йкой) или другими подобными словами.  [I] Били или шлепали его/ее по лицу, голове или ушам.  [J] Били или шлепали его/ее по рукам, плечам или ногам.  [K] Избивали его/ее, то есть били со всей силой много раз подряд. | ДА НЕТ  лишали привилегий 1 2  разъясняли неправильность поведения 1 2  трясли его/ее 1 2  кричали на него/нее 1 2  давали ему/ей какое-либо другое занятие 1 2  шлепали его/ее по заду голой  рукой 1 2  БИЛИ ЕГО/ЕЕ ПО ЗАДУ ИЛИ ДРУГИМ  ЧАСТЯМ ТЕЛА РЕМНЕМ, РАСЧЁСКОЙ,  ПАЛКОЙ ИЛИ ДРУГИМ  ТВЕРДЫМ ПРЕДМЕТОМ 1 2  НАЗЫВАЛИ ЕГО/ЕЕ ТУПИЦЕЙ,  ЛЕНТЯЕМ(ЙКОЙ) ИЛИ ДРУГИМИ  ПОДОБНЫМИ СЛОВАМИ 1 2  БИЛИ ИЛИ ШЛЕПАЛИ ЕГО/ЕЕ ПО  ЛИЦУ, ГОЛОВЕ ИЛИ УШАМ 1 2  БИЛИ ИЛИ ШЛЕПАЛИ ЕГО/ЕЕ  ПО РУКАМ, ПЛЕЧАМ ИЛИ НОГАМ 1 2  ИЗБИВАЛИ ЕГО/ЕЕ, ТО ЕСТЬ БИЛИ  СО ВСЕЙ СИЛОЙ МНОГО РАЗ  ПОДРЯД 1 2 |  |
| **FCD3**. *Проверьте FS4: является ли данная(ый) респондент(ка) матерью других детей в возрасте до 5 лет или лицом, осуществляющим уход за такими детьми?* | ДА 1  НЕТ 2 | 2*⇨FCD5* |
| **FCD4**. *Проверьте FS4: отвечал(а) ли уже данная(ый) респондент(ка) на следующий вопрос (UCD5) о другом ребенке?* | ДА 1  НЕТ 2 | 1*⇨Конец* |
| **FCD5**. Считаете ли Вы, что для того, чтобы правильно вырастить и воспитать ребенка, его необходимо физически наказывать? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ/не имеет мнения 8 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ РЕБЕНКА | FCF | |
| **FCF1**. Мне хотелось бы задать Вам несколько вопросов о затруднениях, которые может испытывать (**имя**).  Носит ли (**имя**) очки или контактные линзы? | ДА 1  НЕТ 2 |  |
| **FCF2**. Пользуется ли (**имя**) слуховым аппаратом? | ДА 1  НЕТ 2 |  |
| **FCF3**. Пользуется ли (**имя**) каким-либо вспомогательным устройством или посторонней помощью, чтобы ходить? | ДА 1  НЕТ 2 |  |
| **FCF4**. В каждом из следующих вопросов я попрошу Вас выбрать один из четырех возможных ответов. Возможные ответы на каждый вопрос таковы: 1) (**имя**) нетрудно, 2) немного трудно, 3) очень трудно и 4) (**имя**) совсем не может выполнять названное действие.  *В каждом отдельном вопросе, во всех случаях, когда респондент(ка) не использует категорию ответа, повторяйте категории:*  Помните четыре возможных ответа: по-Вашему, (**имя**) 1) нетрудно, 2) немного трудно, 3) очень трудно и 4) (**имя**) совсем не может выполнять названное действие? |  |  |
| **FCF5**. Проверьте FCF1: ребенок носит очки или контактные линзы? | ДА, FCF1=1 1  НЕТ, FCF1=2 2 | 1*⇨FCF6A*  2*⇨FCF6B* |
| **FCF6A**. Когда (**имя**) носит свои очки или контактные линзы, трудно ли ему/ей видеть?  **FCF6B**. Трудно ли **(имя)** видеть? | НЕТРУДНО 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не МОЖЕТ ВИДЕТЬ 4 |  |
| **FCF7**. Проверьте FCF2: ребенок пользуется слуховым аппаратом? | ДА, FCF2=1 1  НЕТ, FCF2=2 2 | 1*⇨FCF8A*  2*⇨FCF8B* |
| **FCF8A**. Когда (**имя**) пользуется своим слуховым аппаратом, трудно ли ему/ей слышать звуки, например, голоса людей или музыку?  **FCF8B**. Трудно ли (***и*мя**) слышать звуки, например, голоса людей или музыку? | НЕТРУДНО 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  СОВСЕМ НЕ МОЖЕТ слышАтЬ 4 |  |
| **FCF9**. Проверьте FCF3: ребенок пользуется вспомогательным устройством или посторонней помощью, чтобы ходить? | ДА, FCF3=1 1  НЕТ, FCF3=2 2 | 2*⇨FCF14* |
| **FCF10**. Без своего вспомогательного устройства или посторонней помощи трудно ли **(имя)** пройти 100 метров/ярдов по ровной поверхности?  *Поясните:* Это примерная длина 1 футбольного поля.  *Внимание: категория «Нетрудно» отсутствует, так как при ходьбе ребенок пользуется вспомогательным устройством или посторонней* *помощью.* | НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может пройти 100 м/я 4 | 3*⇨FCF12*  4*⇨FCF12* |
| **FCF11**. Без своего вспомогательного устройства или посторонней помощи трудно ли **(имя)** пройти 500 метров/ярдов по ровной поверхности?  *Поясните:* Это примерная длина 5 футбольных полей.  *Внимание: категория «Нетрудно» отсутствует, так как при ходьбе ребенок пользуется вспомогательным устройством или посторонней* *помощью.* | НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может пройти 500 м/я 4 |  |
| **FCF12**. Со своим вспомогательным устройством или с посторонней помощью трудно ли **(имя)** пройти 100 метров/ярдов по ровной поверхности?  *Поясните:* Это примерная длина 1 футбольного поля. | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может пройти 100 м/я 4 | 3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF13**. Со своим вспомогательным устройством или с посторонней помощью трудно ли **(имя)** пройти 500 метров/ярдов по ровной поверхности?  *Поясните:* Это примерная длина 5 футбольных полей. | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может пройти 500 м/я 4 | 1*⇨FCF16*  2*⇨FCF16*  3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF14**. По сравнению со своими сверстниками трудно ли **(имя)** пройти 100 метров/ярдов по ровной поверхности?  *Поясните:* Это примерная длина 1 футбольного поля. | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может пройти 100 м/я 4 | 3*⇨FCF16*  4*⇨FCF16* |
| **FCF15**. По сравнению со своими сверстниками трудно ли (***имя***) пройти 500 метров/ярдов по ровной поверхности?  *Поясните:* Это примерная длина 5 футбольных полей. | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может пройти 500 м/я 4 |  |
| **FCF16**. Трудно ли **(имя)** справляться самому(ой), например, при приеме пищи или одевании? | нетрудно 1  немного трудно 2  очень трудно 3  совсем не может справляться сам(а) 4 |  |
| **FCF17**. Трудно ли **(имя)** говорить так, чтобы его/ее понимали люди, проживающие в этом домохозяйстве? | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не МОЖЕТ БЫТЬ  ПОНЯТЫМ(ОЙ) 4 |  |
| **FCF18**. Трудно ли **(имя)** говорить так, чтобы его/ее понимали люди за пределами этого домохозяйства? | нетрудно 1  немного трудно 2  очень трудно 3  совсем не может быть  понятым(ой) 4 |  |
| **FCF19**. По сравнению со своими сверстниками трудно ли **(имя)** обучаться чему-либо? | нетрудно 1  немного трудно 2  очень трудно 3  совсем не может обучаться 4 |  |
| **FCF20**. По сравнению со своими сверстниками трудно ли **(имя)** вспоминать что-либо? | нетрудно 1  немного трудно 2  очень трудно 3  совсем не может вспоминать 4 |  |
| **FCF21**. Трудно ли **(имя)** концентрироваться на какой-либо деятельности, которой ему/ей нравится заниматься? | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  совсем не может  концентрироваться 4 |  |
| **FCF22**. Трудно ли **(имя)** принимать изменения в своем повседневном распорядке? | нетрудно 1  немного трудно 2  очень трудно 3  совсем не может принимать изменения 4 |  |
| **FCF23**. По сравнению с детьми этого же возраста трудно ли (***имя***) контролировать свое поведение? | нетрудно 1  немного трудно 2  очень трудно 3  совсем не может контролировать свое поведение 4 |  |
| **FCF24**. Трудно ли (***имя***) заводить друзей? | нетрудно 1  НЕМНОГО ТРУДНО 2  ОЧЕНЬ ТРУДНО 3  СОВСЕМ НЕ МОЖЕТ ЗАВОДИТЬ ДРУЗЕЙ 4 |  |
| **FCF25**. У следующих вопросов есть разные варианты ответа. Я буду зачитывать их Вам после каждого вопроса.  Мне хотелось бы знать, как часто (***имя***) кажется выглядит очень встревоженным(ой), взволнованным(ой) или обеспокоенным(ой).  Вы сказали бы, что **(*имя*)** выглядит так: ежедневно, еженедельно, ежемесячно, несколько раз в год или не выглядит так никогда? | ежедневно 1  еженедельно 2  ежемесячно 3  несколько раз в год 4  никогда 5 |  |
| **FCF26**. Мне бы также хотелось знать, как часто (***имя***) выглядит очень грустным(ой) или подавленным(ой).  Вы сказали бы, что **(*имя*)** выглядит так: ежедневно, еженедельно, ежемесячно, несколько раз в год или не выглядит так никогда? | ежедневно 1  ЕЖЕНЕДЕЛЬНО 2  ЕЖЕМЕСЯЧНО 3  несколько раз в год 4  никогда 5 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **УЧАСТИЕ РОДИТЕЛЕЙ В ОБРАЗОВАНИИ** |  | **PR** |
| **PR1**. Проверьте CB3: возраст ребенка: | 5–6 лет 1  7–14 лет 2  15–17 лет 3 | 1*⇨Конец*  3*⇨Конец* |
| **PR2.**В конце данного опроса я попрошу у Вас разрешения поговорить с (***имя***). Если он(а) рядом, пожалуйста, попросите его/ее остаться здесь. Если (***имя***) сейчас не с Вами, можно ли сделать так, чтобы он(а) вернулся(лась)? Если это невозможно, позже мы обсудим, в какое время мне удобно будет прийти сюда еще раз. |  |  |
| **PR3**. Cколько книг для (***имя***) есть у Вас дома, кроме учебников и религиозных книг? | нисколько 00  число книг 0 \_\_  десять книг или более 10 |  |
| **PR4**. Проверьте CB7: в текущем учебном году ребенок посещал школу или дошкольное учреждение?  Проверьте ED9 в Модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА в отношении данного ребенка, если вопрос CB7 не задавался. | ДА, CB7/ED9=1 1  НЕТ, графа CB7/ED9=2 или пуста 2 | 2*⇨Конец* |
| **PR5.** Задают ли (***имя***) когда-нибудь домашнее задание? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | 2*⇨PR7*  8*⇨PR7* |
| **PR6**. Кто-нибудь помогает (***имя***)делать домашнее задание? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 |  |
| **PR7**. Есть ли в школе (***имя***) орган управления школой, в котором могут участвовать родители, например, родительско-учительское объединение или комитет по управлению школой/используйте местные термины? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | 2*⇨PR10*  8*⇨PR10* |
| **PR8**. В последние 12 месяцев Вы или какой-либо другой взрослый из Вашего домохозяйства присутствовали на собрании, созванном этим органом управления школой? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 | 2*⇨PR10*  8*⇨PR10* |
| **PR9**. Во время любого из этих собраний обсуждалось ли что-либо из следующего:  [A] План решения основных образовательных проблем, с которыми сталкивается школа (***имя***)?  [B] Бюджет школы или использование средств, получаемых школой (***имя***)? | ДА НЕТ НЗ  план решения проблем  школы 1 2 8  бюджет школы 1 2 8 |  |
| **PR10**.В последние 12 месяцев получали ли Вы или какой-либо другой взрослый из Вашего домохозяйства табель успеваемости (***имя***)? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 |  |
| **PR11**. В последние 12 месяцев ходили ли Вы или какой-либо другой взрослый из Вашего домохозяйства в школу (***имя***) по какой-либо из следующих причин:  [A] Школьный праздник или спортивное мероприятие?    [B] Обсуждение успеваемости (***имя***) с учителями? | ДА НЕТ НЗ  ПРАЗДНИК ИЛИ СПОРТИВНОЕ  МЕРОПРИЯТИЕ 1 2 8  ОБСУЖДЕНИЕ УСПЕВАЕМОСТИ  С УЧИТЕЛЯМИ 1 2 8 |  |
| **PR12**. За последние 12 месяцев была ли школа (***имя***) закрыта в учебный день по какой-либо из следующих причин:  [A] Стихийные бедствия, например, наводнение, циклон, эпидемия и т. п.?  [B] Антропогенные катастрофы, например, пожар, обрушение здания, массовые беспорядки и т. п.?  [C] Забастовка учителей?  [X] Другая причина? | ДА НЕТ НЗ  СТИХИЙНЫЕ БЕДСТВИЯ 1 2 8  антропогенные  катастрофы 1 2 8  забастовка учителей 1 2 8  другая причина 1 2 8 |  |
| **PR13**. В последние 12 месяцев бывало ли так, что (***имя***) не мог(ла) посещать занятия из-за отсутствия учителя? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 |  |
| **PR14**. Проверьте PR12[C] и PR13: внесен ли какой-либо из ответов «ДА»? | ДА, PR12[C]=1 ИЛИ PR13=1 1  НЕТ 2 | 2*⇨Конец* |
| **PR15**. Когда имела(о) место (***забастовка учителей/ отсутствие учителя***), Вы или какой-либо другой взрослый из Вашего домохозяйства связывались с должностными лицами школы или представителями органа управления школой? | ДА 1  НЕТ 2  НЗ 8 |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ УМЕНИЯ И НАВЫКИ, НЕОБХОДИМЫЕ В УЧЕБЕ** | | | **FL** |
| **FL0**. *Проверьте CB3: возраст ребенка:* | 5–6 лет 1  7–14 лет 2  15–17 лет 3 | 1*⇨Конец*  3*⇨Конец* | |
| **FL1**. А теперь я хотел(а) бы поговорить с (***имя***). Я задам (***ему/ей***) несколько вопросов о нем/ней самом(й) и о чтении, а затем попрошу (***его/ее***) выполнить несколько заданий на чтение и счет.  Это не школьные проверочные работы, и результаты не будут сообщаться никому другому, в том числе другим родителям и школе.  Вы не получите никаких прямых выгод от выполнения этого задания, и я не обучен(а) информированию Вас о том, насколько успешно (***имя***) справился(лась) с заданием.  Эти задания призваны помочь нам выяснить, насколько успешно дети в этой стране учатся читать и считать, с тем чтобы могли быть внесены улучшения.  Выполнение заданий займет около 20 минут. Повторяю, что вся полученная нами информации останется строго конфиденциальной и анонимной. | | | |
| Можно мне поговорить с (**имя**)? | ДА, согласие получено 1  НЕТ, согласие не получено 2 | 2*⇨FL28* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL2**. *Внесите время.* | часы и минуты \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FL3**. Меня зовут (***Ваше имя***). Я хотел(а) бы рассказать тебе немного о себе.  Мог(ла) бы ты рассказать мне немного о себе?  *Когда ребенок освоится, перейдите к получению устного согласия:*  Я расскажу тебе, почему я сегодня здесь. Я из национального статистического бюро. Я участник(ца) команды, которая старается выяснить, как дети учатся писать и считать. Мы также разговариваем об этом с некоторыми детьми и просим их выполнить несколько заданий на чтение и счет. (Твоя мама/***имя лица, осуществляющего уход за ребенком***) сказал(а), что ты сам(а) можешь решить, хочешь ли ты помочь нам. Если да, я задам тебе несколько вопросов и попрошу выполнить несколько заданий. Я объясню каждое задание, а ты можешь в любое время задавать мне вопросы. Ты не обязан(а) делать что бы то ни было против своего желания. Если после того, как мы начнем, ты не захочешь отвечать на вопрос или продолжать, это будет абсолютно нормально. | | |
| Ты готов(а) начать? | ДА. 1  НЕТ/вопрос не задавался. 2 | 2*⇨FL28* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL4**. *Прежде чем переходить к заданиям на чтение и счет, сделайте отметку в каждой графе, чтобы показать, что:*   * *Вы не один на один с ребенком, но что ребенок находится как минимум в пределах видимости взрослого, которого ребенок знает;* * *Вы завязали беседу и установили контакт с ребенком, например, воспользовавшись темой, способной «растопить лед»;* * *ребенок удобно уселся и может без затруднений пользоваться КНИГОЙ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА, а Вы видите, на какой странице она открыта.* | | | | | | | | | |
| **FL6**. Сначала мы поговорим о чтении.  [A] Ты читаешь книги дома?  [B] Тебе кто-нибудь читает дома? | | | ДА НЕТ  РЕБЕНОК ЧИТАЕТ КНИГИ ДОМА 1 2  РЕБЕНКУ ЧИТАЮТ ДОМА 1 2 | | | | |  | |
| **FL7**. На каком языке ты говоришь дома бо́льшую часть времени?  *При необходимости задайте уточняющие вопросы и зачитайте список языков.* | | | **ЗАДАНИЕ ДЛЯ ЧТЕНИЯ ЕСТЬ**  РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  **ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ НЕТ**  ЯЗЫК 21  ДРУГОЙ (*указать*) 96  НЗ 98 | | | | |  | |
| **FL8**. Проверьте CB7: в текущем учебном году посещал ли ребенок какое-либо учебное заведение или дошкольное учреждение?  Проверьте ED9 в Модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА в отношении данного ребенка, если вопрос CB7 не задавался. | | | ДА, CB7/ED9=1 1  НЕТ, графа CB7/ED9=2 или пуста 2 | | | | | 1*⇨FL9A* | |
| **FL8A.** Проверьте CB4: посещал ли ребенок когда-либо учебное заведение или какие-либо дошкольные учреждения?  Проверьте ED4 в Модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА в отношении данного ребенка, если вопрос CB4 не задавался. | | | ДА, CB4/ED4=1 1  НЕТ, графа CB4/ED4=2 или пуста 2 | | | | | 1*⇨FL9B*  2*FL9C* | |
| **FL9A**. Каким языком бо́льшую часть времени пользуются твои учителя, когда преподают тебе в классе?  **FL9B**. Когда ты учился(лась) в школе, каким языком бо́льшую часть времени пользовались твои учителя, когда преподавали тебе в классе?  *При необходимости задайте уточняющие вопросы и зачитайте список языков.* | | | **ЗАДАНИЕ ДЛЯ ЧТЕНИЯ ЕСТЬ**  РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  **ЗАДАНИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ НЕТ**  ЯЗЫК 21  ДРУГОЙ (*указать*) 96  НЗ 98 | | | | | 11*⇨FL10A*  12*⇨FL10A*  13*⇨FL10A* | |
| **FL9C**. Проверьте FL7: имеется ли КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, на котором разговаривают дома? | | | ДА, FL7=11, 12 или 13 1  НЕТ, FL7=21, 96 или 98 2 | | | | | 1*⇨FL10B*  2*⇨FL10C* | |
| **FL10A**. А теперь я дам тебе короткий рассказ на (***языке, внесенном в FL9A/B***). Ты хочешь приступить к чтению этого рассказа?  **FL10B**. А теперь я дам тебе короткий рассказ на (***языке, внесенном в FL7***). Ты хочешь приступить к чтению этого рассказа? | | | ДА 1  НЕТ 2 | | | | | 1⇨*FL11* | |
| **FL10C**. У меня есть короткие рассказы на русском, английском и французском языках. Рассказы почти одинаковые. Хочешь попробовать прочитать один из них? | | | РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  НЕ ХОЧЕТ ПРОБОВАТЬ 95 | | | | | 95*⇨FL23* | |
| **FL11**. Проверьте CB3: возраст ребенка: | | | 7–9 лет 1  10–14 лет 2 | | | | | 1*⇨FL13* | |
| **FL12**. Проверьте CB7: в текущем учебном году посещал ли ребенок какое-либо учебное заведение или дошкольное учреждение?  Проверьте ED9 в Модуле «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА в отношении данного ребенка, если вопрос CB7 не задавался. | | | ДА, CB7/ED9=1 1  НЕТ, графа CB7/ED9=2 или пуста 2 | | | | | 1*⇨FL18B* | |
| **FL13**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, который ребенок выбрал для выполнения задания: воспользуйтесь ответом, если есть, на вопрос FL10C. Если ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL9A/B. Если и этого ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL7.*  *Откройте страницу с заданием на чтение и скажите:*  А теперь мы почитаем. *Укажите на предложение.* Я хотел(а) бы, чтобы ты прочитал(а) это вслух. Затем я, может быть, задам тебе вопрос.  *(****Русский: Сэм – кот. Тина – кошка. Сэму 5 лет. Тине 6 лет./***  ***Английский: Sam is a cat. Tina is a dog. Sam is 5. Tina is 6./***  ***Французский: Sam est un garçon. Tina est une fille. Sam a 5 ans. Tina a 6 ans.****)* | | | | | | | | | |
| **FL14**. *Правильно ли ребенок прочитал каждое слово задания?* | | | ДА 1  НЕТ 2 | | | | | 2*⇨FL21D* | |
| **FL15**. *Когда ребенок закончит читать, спросите:*  (**Сколько лет Сэму?**  **How old is Sam?**  **Quel âge a Sam?**) | | | ВЕРНО  (**5**/  **5**/  **5**/ 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | 1*⇨FL17* | |
| **FL16**. *Скажите:*  (**Сэму 5 лет./**  **Sam is 5 years old./**  **Sam a 5 ans.**) | | |  | | | | | *⇨FL21D* | |
| **FL17**. А вот еще один вопрос:  (**Кто старше: Сэм или Тина?/**  **Who is older: Sam or Tina?/**  **Qui est le plus âgé: Sam ou Tina**) | | | ВЕРНО  (**ТИНА/**  **Tina/**  **Tina**) 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | 1*⇨FL18A* | |
| **FL18**. *Скажите:*  (**Тина старше Сэма. Тине 6 лет, а Сэму 5./**  **Tina is older than Sam. Tina is 6 and Sam is 5./**  **Tina est plus âgée que Sam. Tina a 6 ans et Sam a 5.**) | | |  | | | | | *⇨FL21D* | |
| **FL18A**. *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения. Скажите:*  Спасибо. А теперь прочитай это. | | |  | | | | | *⇨FL19* | |
| **FL18B**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, который ребенок выбрал для выполнения задания: воспользуйтесь ответом, если есть, на вопрос FL10C. Если ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL9A/B. Если и этого ответа нет, воспользуйтесь ответом на FL7.*  *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения.* | | |  | | | | |  | |
| **FL19**. Вот рассказ. Я хотел(а) бы, чтобы бы прочитал(а) его вслух так внимательно, как только можешь.  Начни здесь *(укажите на первое слово первой строки)* и читайстроку за строкой *(покажите направление чтения каждой строки)*.  Когда ты закончишь, я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  Если тебе попадется незнакомое слово, переходи к следующему слову.  Покажи пальцем первое слово. Готов(а)? Начинай. | Моисей | учится | | во | втором | классе. | Как- | | то | |
| Moses | is | | in | class | two. | One | | day | |
| Madani | est | | en | deuxième | année. | Un | | jour, | |
| 1 | 2 | | 3 | 4 | 5 | 6 | | 7 | |
| раз | Моисей | | шел | домой | из | школы. | | По | |
| Moses | was | | going | home | from | school. | | He | |
| Madani | allait | | de | l’école | vers | la | | maison. | |
| 8 | 9 | | 10 | 11 | 12 | 13 | | 14 | |
| дороге | он | | увидел | несколько | красных | цветов. | | Цветы | |
| saw | some | | red | flowers | on | the | | way. | |
| Il | a | | vu | des | fleurs | rouges | | sur | |
| 15 | 16 | | 17 | 18 | 19 | 20 | | 21 | |
| выросли | около | | поля, | где | растут | помидоры. | | Моисей | |
| The | flowers | | were | near | a | tomato | | farm. | |
| le | chemin. | | Les | fleurs | rouges | étaient | | près | |
| 22 | 23 | | 24 | 25 | 26 | 27 | | 28 | |
| хотел | сорвать | | немного | цветов | для | своей | | мамы. | |
| Moses | wanted | | to | get | some | flowers | | for | |
| d’une | ferme | | de | tomates. | Madani | a | | voulu | |
| 29 | 30 | | 31 | 32 | 33 | 34 | | 35 | |
| Моисей | побежал | | очень | быстро | через | поле | | за | |
| his | mother. | | Moses | ran | fast | across | | the | |
| prendre | quelques | | fleurs | pour | sa | mère. | | Madani | |
| 36 | 37 | | 38 | 39 | 40 | 41 | | 42 | |
| цветами. | Около | | бананового | дерева | он | споткнулся | | и | |
| farm | to | | get | the | flowers. | He | | fell | |
| a | couru | | vite | à | travers | la | | ferme | |
| 43 | 44 | | 45 | 46 | 47 | 48 | | 49 | |
| упал. | Моисей | | начал | плакать. | Крестьянин | увидел | | его | |
| down | near | | a | banana | tree. | Moses | | started | |
| pour | prendre | | les | fleurs. | Il | est | | tombé | |
| 50 | 51 | | 52 | 53 | 54 | 55 | | 56 | |
| и | подошел | | к | нему. | Он | дал | | Моисею | |
| crying. | The | | farmer | saw | him | and | | came. | |
| par | terre | | à | côté | d’un | bananier. | | Madani | |
| 57 | 58 | | 59 | 60 | 61 | 62 | | 63 | |
| целый | букет | | цветов. | И | Моисей | был | | очень | |
| He | gave | | Moses | many | flowers. | Moses | | was | |
| s’est | mis | | à | pleurer. | Le | fermier | | l’a | |
| 64 | 65 | | 66 | 67 | 68 | 69 | | 70 | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | рад. |  |  |  |  |  |  |
| very | happy. |  |  |  |  |  |
| vu | et | est | venu. | Il | a | donné |
| 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| à | Madani | plein | de | fleurs. | Madani | était |
| 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 |
|  |  |  |  |  |  |  |
| très | content. |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 85 | 86 |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL20**. *Результаты выполнения ребенком задания на чтение.*  *Число неправильно прочитанных и пропущенных слов (B) – это число слов, которые были помечены как неправильно прочитанные, когда ребенок читал, плюс разница между номером последнего слова рассказа (****русский: 71 / английский: 72 / французский: 86****) и номером последнего слова, которое ребенок попытался прочитать (A).*  *Если ребенок не пытался прочитать рассказ, обозначьте последнее слово, которое ребенок попытался прочитать (A), как «00».* | ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО, КОТОРОЕ РЕБЕНОК  ПОПЫТАЛСЯ ПРОЧИТАТЬ  (a) НОМЕР \_\_ \_\_  ОБЩЕЕ ЧИСЛО НЕПРАВИЛЬНО ПРОЧИТАННЫХ  И ПРОПУЩЕННЫХ СЛОВ  (B) ЧИСЛО \_\_ \_\_ |  |
| **FL21A**. *Проверьте FL20(B): ребенок неправильно прочитал, пропустил хотя бы (****русский: 8 / английский: 8 / французский: 9****) слов?* | да, хотя бы (**русский: 8 / английский: 8 / французский: 9**) слов 1  нет, меньше (**русский: 8 / английский: 8 / французский: 9**) слов 2 | 1*⇨FL21D* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL21B**. А теперь я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если после того, как Вы повторили вопрос, Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ, отметьте категорию «Нет ответа» и скажите*: Спасибо. Всё хорошо. Идём дальше.  *Убедитесь, что ребенок по-прежнему видит рассказ, и спросите:* | | |  | | | | | |  |
| [A] (**В каком классе учится Моисей?/**  **What class is Moses in?/**  **En quelle classe est Madani?**) | | | верно  (**во втором классе/**  **Two/**  **Deuxieme**) 1  неверно 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |
| [B] (**Что Моисей увидел по дороге домой?/**  **What did Moses see on the way home?/**  **Qu’est-ce que Madani a vu sur le chemin de la maison?**) | | | ВЕРНО  (**ЦВЕТОВ/**  **flowers/**  **fleurs**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |
| [C] (**Почему Моисей начал плакать?/**  **Why did Moses start crying?/**  **Pourquoi est-ce-que Madani a commencé à pleurer?**) | | | ВЕРНО  (**ПОТОМУ ЧТО УПАЛ/**  **Because he fell/**  **parce qu’il est tombé**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |
| [D] (**Где упал Моисей?/**  **Where did Moses fall?/**  **Ou est-ce que Madani est tombé ?**) | | | ВЕРНО  (**около бананового дерева**/  **near a banana tree/**  **a cote d’un bananier**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |  |
| [E] (**Почему был рад Моисей?/**  **Why was Moses happy?/**  **Pourquoi Madani a-t-il été très content ?**) | | | верно  (**потому что крестьянин дал ему целый букет цветов./потому что у него были цветы для мамы**/  **Because the farmer gave him many flowers or Because he had flowers to give to his mother/**  **parce que le fermier lui a donne plein de fleurs ou parce qu’il a eu des fleurs pour sa mere**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ответа/«НЕ ЗНАЮ» 3 | | | | | |  |
| **FL21C**. *Проверьте FL21B[A–E]: ребенок ответил правильно на все вопроса?* | | | ДА, НА все, FL21B[A–E]=1 1  НЕТ, ХОТЯ БЫ НА ОДИН  FL21B[A–E]=2 ИлИ 3 2 | | | | | | 1*⇨FL23* |
| **FL21D**. У меня есть еще один рассказ на (***зачитайте языки, задание на которых ребенок еще не пытался выполнить***). Хочешь прочитать его/один из них?  *Не допускается выбор ребенком языка, задание на котором он уже пытался выполнить.* | | | РУССКИЙ 11  АНГЛИЙСКИЙ 12  ФРАНЦУЗСКИЙ 13  НЕ ХОЧЕТ ПРОБОВАТЬ 95 | | | | | | 95*⇨FL23* |
| **FL21E**. *Проверьте CB3: возраст ребенка:* | | | 7–9 ЛЕТ 1  10–14 ЛЕТ 2 | | | | | | 1*FL21G* |
| **FL21F**. *Проверьте CB7: в текущем учебном году ребенок посещал учебное заведение или дошкольное учреждение?*  *Если вопрос CB7 не задавался, проверьте ответ, данный в отношении этого ребенка на вопрос ED9 модуля «ОБРАЗОВАНИЕ» ВОПРОСНИКА ДОМОХОЗЯЙСТВА.* | | | ДА, CB7/ED9=1 1  НЕТ, графа CB7/ED9=2 или пуста 2 | | | | | | 1*FL21N* |
| **FL21G**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, внесенном в FL21D.*  *Откройте страницу с заданием на чтение, укажите на предложение и скажите:*  А теперь, как и раньше, прочитай это вслух. Затем я, может быть, задам тебе вопрос.  *(****Русский: Иван – мальчик. Анна – девочка. У Ивана есть 2 яйца. У Анны есть 3 яйца.***  ***Английский: John is a boy. Anne is a girl. John has 2 eggs. Anne has 3 eggs.***  ***Французский: Jean est un garçon. Anne est une fille. Jean a 2 œufs. Anne a 3 œufs.)*** | | | | | | | | | |
| **FL21H**. *Правильно ли ребенок прочитал каждое слово задания?* | | | ДА 1  НЕТ 2 | | | | | | 2*FL23* |
| **FL21I**. *Когда ребенок закончит читать, спросите:*  (**Сколько яиц у Ивана?/**  **How many eggs does John have?/**  **Combien d'œufs Jean a-t-il?)** | | | ВЕРНО  (**2/**  **2/**  **2**) 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | | 1*⇨FL21K* |
| **FL21J**. *Скажите:*  (**У Ивана 2 яйца./**  **John has 2 eggs./**  **Jean a 2 œufs.**) | | |  | | | | | | *⇨FL23* |
| **FL21K**. А вот еще один вопрос:  (**У кого больше яиц: у Ивана или у Анны?/**  **Who has more eggs: John or Anne?/**  **Qui a plus d'œufs: Jean ou Anne ?/**) | | | ВЕРНО  (**У АННЫ**  **Anne/**  **Anne/**) 1  другие ответы 2  спустя 5 секунд ответ все еще не дан 3 | | | | | | 1*⇨FL21M* |
| **FL21L**. *Скажите:*  (**У Анны больше яиц, чем у Ивана. У Анны 3 яйца, а у Ивана 2 яйца./**  **Anne has more eggs than John. Anne has 3 eggs and John has 2./**  **Anne a plus d’œufs que Jean. Anne a 3 œufs et Jean a 2.**) | | |  | | | | | | *⇨FL23* |
| **FL21M**. *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения. Скажите:*  Спасибо. А теперь прочитай это. | | |  | | | | | | *⇨FL21O* |
| **FL21N**. *Дайте ребенку КНИГУ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА на языке, внесенном в FL21D.*  *Откройте книгу на странице с абзацем для чтения.* | | |  | | | | | |  |
| **FL21O.** Вот рассказ. Я хотел(а) бы, чтобы бы прочитал(а) его вслух так внимательно, как только можешь.  Начни здесь *(укажите на первое слово первой строки)* и читайстроку за строкой *(покажите направление чтения каждой строки)*.  Когда ты закончишь, я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  Если тебе попадется незнакомое слово, переходи к следующему слову.  Покажи пальцем первое слово. Готов(а)? Начинай. | Марии | семь | | лет. | Как- | то | утром | бабушка | | |
| Mary | is | | seven | years | old. | One | morning, | | |
| Marie | a | | sept | ans. | Un | matin, | sa | | |
| 1 | 2 | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | |
| послала | ее | | на | рынок | за | морковью. | Она | | |
| her | grandmother | | sent | her | to | the | market | | |
| grand-mère | l'a | | envoyée | au | marché | pour | acheter | | |
| 8 | 9 | | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | | |
| дала | Марии | | денег. | Мария | положила | их | к | | |
| to | buy | | carrots. | She | gave | Mary | some | | |
| des | carottes. | | Elle | lui | a | donné | de | | |
| 15 | 16 | | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | | |
| себе | в | | сумку. | В | сумке | была | большая | | |
| money. | Mary | | put | it | in | her | bag. | | |
| l'argent. | Marie | | l'a | mis | dans | son | sac. | | |
| 22 | 23 | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | |
| дыра. | По | | дороге | на | рынок | Мария | выронила | | |
| The | bag | | had | a | big | hole. | On | | |
| Le | sac | | avait | un | gros | trou. | Sur | | |
| 29 | 30 | | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | | |
| деньги. | Деньги | | увидел | Пётр | и | вернул | их | | |
| the | way, | | Mary | lost | the | money. | Peter | | |
| le | chemin, | | Marie | a | perdu | l'argent. | Pierre | | |
| 36 | 37 | | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | | |
| Марии. | Мария | | была | рада. | Она | поблагодарила | Петра | | |
| saw | the | | money | and | gave | it | to | | |
| a | vu | | l'argent | et | l'a | donné | à | | |
| 43 | 44 | | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | | |
| и | пошла | | дальше | на | рынок. |  |  | | |
| Mary. | She | | was | happy. | Mary | thanked | Peter | | |
| Marie. | Elle | | était | heureuse. | Marie | a | remercié | | |
| 50 | 51 | | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
| and | walked | | to | the | market. |  |  | | |
| Pierre | et | | est | allée | au | marché. |  | | |
| 57 | 58 | | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
| 64 | 65 | | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
|  |  | |  |  |  |  |  | | |
| 71 | 72 | | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **FL21P**. *Результаты выполнения ребенком задания на чтение.*  *Число неправильно прочитанных и пропущенных слов (B) – это число слов, которые были помечены как неправильно прочитанные, когда ребенок читал, плюс разница между номером последнего слова рассказа (****русский: 54 / английский: 61 / французский: 62****) и номером последнего слова, которое ребенок попытался прочитать (A).*  *Если ребенок не пытался прочитать рассказ, обозначьте последнее слово, которое ребенок попытался прочитать (A), как «00».* | | ПОСЛЕДНЕЕ СЛОВО, КОТОРОЕ РЕБЕНОК  ПОПЫТАЛСЯ ПРОЧИТАТЬ  (a) НОМЕР \_\_ \_\_  ОБЩЕЕ ЧИСЛО НЕПРАВИЛЬНО ПРОЧИТАННЫХ  И ПРОПУЩЕННЫХ СЛОВ (B) ЧИСЛО \_\_ \_\_ | |  |
| **FL21Q**. *Проверьте FL21P(B): ребенок неправильно прочитал, пропустил хотя бы (****русский: 6*** */* ***английский: 7 / французский: 7****) слов?* | | да, хотя бы (**русский: 6** / **английский: 7 / французский: 7**) слов 1  нет, меньше (**русский: 6** / **английский: 7 / французский: 7**) слов 2 | | 1*⇨FL23* |
| **FL22**. А теперь я задам тебе несколько вопросов о прочитанном.  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если после того, как Вы повторили вопрос, Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ, отметьте категорию «Нет ответа» и скажите:* Спасибо. Всё хорошо. Идём дальше.  *Убедитесь, что ребенок по-прежнему видит рассказ, и спросите:* | |  | |  |
| [A] (**Сколько Марии лет?/**  **How old is Mary?/**  **Quel âge a Marie?/**) | | ВЕРНО  (**7/**  **7/**  **7**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 | |  |
| [B] (**Кто послал Марию на рынок?**  **Who sent Mary to the market?/**  **Qui a envoyé Marie au marché?**) | | ВЕРНО  (**бабушка**/  **her grandmother/**  **Sa grand-mère/**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 | |  |
| [C] (**Что бабушка попросила Марию купить?**/  **What was Mary asked to buy?/**  **Qu'est-ce qu'on a demandé à Marie d'acheter?**) | | ВЕРНО  (**морковь**/  **Carrots/**  **Carottes/**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 | |  |
| [D] (**Почему Мария выронила деньги?**/  **Why did Mary lose the money?**/  **Pourquoi Marie a-t-elle perdu l'argent ?**) | | ВЕРНО  (**ПОТОМУ ЧТО ОНи выпали ЧЕРЕЗ дыру В СУМКЕ ИЛИ ПОТОМУ ЧТО В СУМКЕ была дыра**/  **Because it fell through the hole in the bag or Because the bag had a hole**/  **Parce qu'il est tombé à travers le trou dans le sac ou Parce que le sac avait un trou**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 | |  |
| [E] (**Почему Мария была рада?**/  **Why was Mary happy?**/  **Pourquoi Marie était heureuse?**) | | ВЕРНО  (**ПОТОМУ ЧТО ПЕТР вернул Ей ДЕНЬГИ ИЛИ ПОТОМУ ЧТО ПЕТР НАШЕЛ ее ДЕНЬГИ**/  **BECAUSE PETER GAVE her the money**  **or Because Peter found the money**/  **Parce que Pierre lui a donné l'argent ou Parce que Pierre a trouvé l’argent**) 1  НЕВЕРНО 2  НЕТ ОТВЕТА/«НЕ ЗНАЮ» 3 | |  |
| **FL23**. *Переверните страницу КНИГИ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И СЧЕТА, так чтобы ребенок видел список чисел. Убедитесь, что ребенок смотрит на эту страницу.*  А вот несколько чисел. Я хотел(а) бы, чтобы ты указывал(а) на каждое число и говорил(а) мне, какое это число.  *Укажите на первое число и скажите:*  Начни здесь*.*  *Если ребенок не может с ходу назвать число, назовите это число ребенку, пометьте число как «НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ», укажите на следующее число и скажите:*  Какое это число*?*  *Если в отношении 2 чисел подряд ребенок не делает попыток прочитать их, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении остальных чисел и скажите:*    Спасибо. Всё хорошо. | | **9**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **12**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **30**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **48**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **74**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **731**  верно 1  неверно 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | |  |
| **FL23A**. Проверьте FL23: назвал ли ребенок правильно два из первых трех чисел (9, 12 и 30)? | | да, как минимум два правильны 1  нет, как минимум 2 неправильны или не делалось попытки их назвать 2 | | 2*⇨FL27A* |
| **FL24**. *Переверните страницу, так чтобы ребенок видел первую пару чисел. Убедитесь, что ребенок смотрит на эту страницу. Скажите:*  Посмотри на эти числа. Скажи мне, которое из них больше.  *Внесите ответ ребенка, прежде чем переворачивать страницу и повторять вопрос для следующей пары чисел.*  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ после того, как Вы повторили вопрос, отметьте «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении соответствующей пары чисел, переверните страницу брошюры и покажите ребенку следующую пару чисел.*  *Если в отношении 2 пар чисел подряд ребенок не делает попыток выполнить задание, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении оставшихся пар и скажите:*  Спасибо. Всё хорошо. Переходим к следующему заданию*.* | | **7 и 5**  ВЕРНО (7) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **11 и 24**  ВЕРНО (24) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **58 и 49**  ВЕРНО (58) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **65 и 67**  ВЕРНО (67) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **146 и 154**  ВЕРНО (154) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | |  |
| **FL25**. *Дайте ребенку карандаш и бумагу. Переверните страницу, так чтобы ребенок видел первый пример на сложение. Убедитесь, что ребенок смотрит на эту страницу. Скажите:*  Посмотри на этот пример. Сколько будет (***число плюс число***)? Скажи мне ответ. Если нужно, можешь пользоваться карандашом и бумагой.  *Внесите ответ ребенка, прежде чем переворачивать страницу и повторять вопрос для следующего примера.*  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ после того, как Вы повторили вопрос, отметьте «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении соответствующего примера на сложение, переверните страницу брошюры и покажите ребенку следующий пример.*  *Если в отношении 2 примеров подряд ребенок не делает попыток выполнить их, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении остальных примеров и скажите:*  Спасибо. Всё хорошо. Переходим к следующему заданию*.* | | **3 + 2**  ВЕРНО (5) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **8 + 6**  ВЕРНО (14) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **7 + 3**  ВЕРНО (10) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **13 + 6**  ВЕРНО (19) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **12 + 24**  ВЕРНО (36) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | |  |
| **FL26**. *Переверните страницу и откройте задание на пропущенные числа. Скажите:*  Вот несколько чисел: 1, 2, и 4.  *Указывая на каждое число и на пропуск, спросите:*  Какое число должно здесь стоять? | ВЕРНО (3) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | | 2*⇨FL26B*  3*⇨FL26B* | |
| **FL26A**. Правильно, 3. Переходим к следующему ряду чисел. |  | | *⇨FL26C* | |
| **FL26B**. *Не объясняйте ребенку, как получить правильный ответ. Просто скажите:*  Здесь должно стоять число «3». Назови вместе со мной эти числа (*указывайте на каждое число*): 1, 2, 3, 4. Здесь должно стоять число «3». Переходим к следующему ряду чисел. |  | |  | |
| **FL26C**. Вот еще несколько чисел. 5, 10, 15 и \_\_\_.  *Указывая на каждое число и на пропуск, спросите:*  Какое число должно здесь стоять? | ВЕРНО (20) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | | 2*⇨FL26E*  3*⇨FL26E* | |
| **FL26D**. Правильно, 20. |  | | *⇨FL27* | |
| **FL26E**. *Не объясняйте ребенку, как получить правильный ответ. Просто скажите:*  Здесь должно стоять число 20. Назови вместе со мной эти числа (указывайте на каждое число): 5, 10, 15, 20. Здесь должно стоять число «20». |  | |  | |
| **FL26F**. *Проверьте FL26: ответ верен?* | ДА, FL26=1 1  НЕТ, FL26=2 ИЛИ 3 2 | | 2*FL27A* | |
| **FL27**. Теперь я хотел(а) бы, что бы ты выполнил(а) следующее задание сам(а).  Вот еще несколько чисел. Скажи мне, какое число должно здесь стоять (*указывайте на пропущенное число*).  *Внесите ответ ребенка, прежде чем переворачивать страницу и повторять вопрос.*  *Если спустя несколько секунд ребенок не дает ответа, повторите вопрос. Если Вы видите, что ребенок не в состоянии дать ответ после того, как Вы повторили вопрос, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении соответствующего вопроса, переверните страницу и покажите ребенку следующий ряд чисел.*  *Если в отношении 2 закономерностей подряд ребенок не делает попыток их выявить, внесите «3» – «Не пытался(лась) ответить» – в отношении оставшихся закономерностей и скажите:*  Спасибо. Все хорошо. | **5, 6, 7, \_\_**  ВЕРНО (8) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **14, 15, \_\_, 17**  ВЕРНО (16) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **20, \_\_, 40, 50**  ВЕРНО (30) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **2, 4, 6, \_\_**  ВЕРНО (8) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3  **5, 8, 11, \_\_**  ВЕРНО (14) 1  НЕВЕРНО 2  НЕ ПЫТАЛСЯ(ЛАСЬ) ОТВЕТИТЬ 3 | |  | |
| **FL27A**. Это был мой последний вопрос. Мне приятно было общаться с тобой. Как хорошо, что ты согласился(лась) нам помочь. Спасибо тебе большое.  *Если сам ребенок, его мать или лицо, осуществляющее уход за ним, спросит, как ребенок справился с заданием, похвалите ребенка за старание, но не комментируйте результаты. Можете сказать:*  Я не обучен(а) информированию о том, насколько успешно (вы/ребенок) справились(лся/лась) с заданием, но (ваше/его/ее) участие поможет органам власти понять, насколько успешно учатся дети в стране. |  | |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FL28**. *Результат опроса ребенка.*  Всякий результат вида «опрос не проведен» обсудите с руководителем. | ПРОВЕДЕН 01  НЕ оказалось ДОМА 02  отказ матери ребенка/лица, осуществляющего за ним уход  от участия в опросе 03  отказ ребенка от участия в опросе 04  проведен частично 05  не в состоянии отвечать 06  другое (*указать*) 96 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FS11**. *Внесите время*. | часы и минуты \_\_ \_\_ : \_\_ \_\_ |  |
| **FS12.** *Язык Вопросника.* | АНГЛИЙСКИЙ 1  РУССКИЙ 2  ЯЗЫК 3 3 |  |
| **FS13**. *Язык, на котором проводился опрос.* | АНГЛИЙСКИЙ 1  РУССКИЙ 2  язык 3 3  другой язык  (указать) 6 |  |
| **FS14**. *Родной язык респондента(ки).* | АНГЛИЙСКИЙ 1  РУССКИЙ 2  язык 3 3  другой язык  (указать) 6 |  |
| **FS15***. Переводились ли какие-либо части настоящего вопросника на другой язык?* | ДА, ПЕРЕВОДИЛСЯ ВЕСЬ ВОПРОСНИК 1  ДА, ПЕРЕВОДИЛиСЬ ЧАСТи ВОПРОСНИКА 2  НЕТ, НЕ ПЕРЕВОДИЛИСЬ 3 |  |
| **FS16**. Поблагодарите респондентку(та) за сотрудничество.  *Переходите к заполнению результата в графе FS17 ПАНЕЛИ ИНФОРМАЦИИ О РЕБЕНКЕ 5–17 ЛЕТ, а затем перейдите к ВОПРОСНИКУ ДОМОХОЗЯЙСТВА и заполните графу HH56.*    *Организуйте опрос данного домохозяйства по оставшимся вопросникам.* | | |

|  |
| --- |
| **наблюдения интервьюера** |
|  |

|  |
| --- |
| **наблюдения руководителя** |
|  |

Брошюра к модулю FL

Сэм – кот. Тина – кошка. Сэму 5 лет. Тине 6 лет

Моисей учится во втором классе. Как-то раз Моисей шел домой из школы. По дороге он увидел несколько красных цветов. Цветы выросли около поля, где растут помидоры. Моисей хотел сорвать немного цветов для своей мамы. Моисей побежал очень быстро через поле за цветами. Около бананового дерева он споткнулся и упал. Моисей начал плакать. Крестьянин увидел его и подошел к нему. Он дал Моисею целый букет цветов. И Моисей был очень рад.

Иван – мальчик. Анна – девочка. У Ивана есть 2 яйца. У Анны есть 3 яйца.

Марии семь лет. Как-то утром бабушка послала ее на рынок за морковью. Она дала Марии денег. Мария положила их к себе в сумку. В сумке была большая дыра. По дороге на рынок Мария выронила деньги. Деньги увидел Пётр и вернул их Марии. Мария была рада. Она поблагодарила Петра и пошла дальше на рынок.

9

12

30

48

74

731

7 5

11 24

58 49

65 67

146 154

3 + 2 =

8 + 6 =

7 + 3 =

13 + 6 =

12 + 24 =

1 2 \_\_ 4

5 10 15 \_\_

5 6 7 \_\_

14 15 \_\_ 17

20 \_\_ 40 50

2 4 6 \_\_

5 8 11 \_\_